

## Water & Sewerage Service

### Sewerage / Waste Water

Please adhere to the following in order to prevent problems:

-Do not flush kitchen oil or chemicals down the drain.

Cooking oil must be absorbed into a piece of cloth or solidified.

Please dispose of waste in the burnable garbage category or request collection from an appropriate company.

-Do not use kitchen waste disposal machines.

Do not flush anything other than toilet paper down the toilet.

-Place a net or lattice on drains to prevent leftovers and hairs from flowing into them.

-Check drainpipes regularly.

Repairs to drainpipes in private premises should be done by the owner of the building. Kutchan Town cannot repair the pipe. If you are renting property, please contact your landlord.

## Electricity, Gas & Kerosene

The voltage in Kutchan is 100V or 200V, and the frequency is 50Hz.

Electricity is supplied by the electric power companies such as Hokkaido Electric Power Company.

Liquefied petroleum (propane) gas is used in Kutchan town. When you buy gas and kerosene, please contact any of the town's fuel companies directly (please ask your landlord for the nearest fuel company).



### Connecting the Electricity

1. Turn on the switches on the circuit breaker box and confirm that the lighting is working. If the lighting is not working, please contact the contracted electric power company. (e.g. Hokkaido Electric Power Company on 0120-12-6565)
2. If the lighting is working, you will need to fill in the form provided by the electric power company called Application to Use Electricity and post it (no need to attach a stamp) to the address shown on the form.

### Power Outage

The most likely reason for this is that too much electricity is being used. Please turn off all electrical appliances and then turn on all the switches at the circuit breaker box.

## 上下水道

### ○下水道

故障や事故を防ぐために！

- てんぷら油や薬品は絶対に流さないでください。油は布切れなどに染み込ませたり、市販の凝固剤を使用したりして、燃やせるごみとして出すか、専門の回収業者へ出してください。
- ディスポーザー（野菜くずなどの粉碎機）は使用しないでください。便器にはトイレットペーパー以外の物は流さないでください。
- 台所、ふろなどの排水口には必ず網や格子を付けて、残飯や髪の毛などの異物が流れ込まないようにしましょう。
- 排水管は定期的に柵のふたを開けて点検しましょう。私有地内にある排水管の修理は家屋の所有者が行います。町は行いません。町では、清掃業者などのあっせんは一切行っていません。

## 電気・ガス・灯油

町内の電気は、電圧は100Vか200V、周波数は50Hzで、北海道電力などの電力会社が供給しています。電気プラグはAタイプです。

倶知安町内では、LP（プロパン）ガスが使われています。ガス、灯油の購入は家主などに確認の上、最寄りの燃料取扱店などにお問い合わせください。



### ○電気の使用を開始する時

- ①ブレーカーと漏電遮断器のつまみを上げ、電気が点灯するかどうか確認してください。点灯しない場合は各電力会社に連絡してください。
- ②点灯した場合は電気使用手続きのため、備え付けの「電気ご使用開始申込書」（はがき）に必要事項を記入し、切手を張らずに投函してください。

### ○電気が使用中消えたら

その原因の多くは電気の使い過ぎです。使用中の電化製品のスイッチを切ってから、ブレーカーのスイッチを入れ直してみてください。

## Electricity, Gas & Kerosene

### Bill Payment

You can have your electricity bill drawn directly from your bank account (an automatic transfer payment) or you can pay it in cash at a bank or a convenience store.

### Cancelling the Electricity Connection

Please contact the contracted electric power company.

## Phone & Internet

### Mobile Telephone ・ SIM Card

Contracted mobile phones are available for purchase at mobile phone shops and many electrical shops. When buying a mobile phone it is advisable to take a Japanese speaker with you. For monthly contracted mobile phone services you will need your resident card, the contract fee and the purchase price of the telephone.

### Public Telephone

There are two types of public pay phones in Japan:

▶ Grey coloured digital public telephone ▶ Green coloured public telephone

Both telephones accept coins or phone cards. You can use 10 yen to 100 yen coins. Telephones do not give change when you use a 100 yen coin.

• Please check the NTT East website for usage and location of the public phone  
[https://www.ntt-east.co.jp/en/product/other\\_public\\_telephones.html#public](https://www.ntt-east.co.jp/en/product/other_public_telephones.html#public)



### International Call

You can purchase international phone cards in any of the convenience stores or hotels in Hirafu. With an international phone card, you can make international call from any public telephone.

## 電気・ガス・灯油

### ○電気代の支払い

電気代は自動口座振替のほか、コンビニエンスストアや銀行で現金払いすることができます。

### ○電気の使用をやめるとき

契約している電力会社へ連絡してください。

## 電話とインターネット

### ○携帯電話・SIMカード

電話機専門店、電気店で電話機の販売、契約事務を行っています。契約には契約金、電話機の購入代金、在留カードが必要です。日本語のできる人を同伴してください。

### ○公衆電話

緑色の電話と、データ通信ができる灰色のデジタル公衆電話があります。どちらからも硬貨かテレホンカードで電話をかけられます。硬貨は10円、100円が使えますが、100円硬貨の場合、おつりは出ません。

・公衆電話の利用方法や設置場所などについては  
 NTT 東日本のウェブサイトを確認ができます  
<https://www.ntt-east.co.jp/ptd/>



### ○国際電話

プリペイドの国際電話カードは町内のコンビニやヒラフの宿泊施設などで購入可能です。プリペイドカードがあれば、どの公衆電話からでも国際通話が可能です。